

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 93 (2002)

**Heft:** 20

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

### 6 Editorial, Notiert/Noté

Moritz Leuenberger

### 13 Geordnete Verhältnisse für Grosse und Kleine

Moritz Leuenberger

### 15 Un marché bien ordonné pour petites et grandes entreprises

Rudolf Steiner

### 19 Strommarkt im Mittelpunkt

Rudolf Steiner

### 20 Marché de l'électricité au centre des activités

Energieforum Schweiz

### 23 Wie weiter? Mögliche Folgen der Strommarktöffnung

### 27 Aufwind für den Export

Richard Durot

### 31 Grösste gebäudeintegrierte Solaranlage in der Schweiz

Max Erni

### 34 Installierte Branchenlösung beim EW Tamins

Brigitta Kratz

### 35 Von den Auswirkungen der Strommarktöffnung auf die Rechtsbeziehungen der Elektrizitätsunternehmen mit den Endkunden

Martin Zogg

### 42 Potenzial eines langsam laufenden Stirlingmotors

## Branchen-Magazin – Magazine

### 43 Politik und Gesellschaft – Politique et société

### 45 Technik und Wissenschaft – Technique et sciences

### 48 Firmen und Märkte – Entreprises et marchés

### 53 Organisationen – Organisations

### 53 Neuerscheinungen – Nouveautés

### 54 Veranstaltungen – Manifestations

### 55 Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations

### 57 Marktplatz – Place de marché

## VSE-Nachrichten – Nouvelles de l'AES

### 59 Mitteilungen – Communications

### 68 News aus den Elektrizitätswerken – Nouvelles des entreprises

### 73 Impressum – Impressum

### 74 Forum – Forum

Bulletin SEV/VSE 20/2002  
Zürich, 30. September 2002  
93. Jahrgang

# BULLETIN

des Verbandes Schweizerischer  
Elektrizitätsunternehmen  
de l'Association des entreprises électriques  
suisses

SEV Verband für Elektro-, Energie- und  
Informationstechnik – Association pour  
l'électrotechnique, les technologies de  
l'énergie et de l'information

#### Redaktionen/Rédactions

Verantwortlich für diese Nummer/Respon-  
sable de ce numéro: Ulrich Müller (VSE),  
Postfach 6140, 8023 Zürich,  
Telefon 01 226 51 11, Fax 01 226 51 91  
E-Mail: ulrich.mueller@strom.ch  
Weitere Angaben im Impressum/  
Autres informations voir impressum

#### Inserateverwaltung/Annonces

Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 70  
Postfach 3374, CH-8021 Zürich  
Telefon 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01  
E-Mail jiri.touzimsky@jean-frey.ch

#### Abonnemente/Abonnements

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein  
Dienste/Bulletin  
Luppmenstrasse 1–3, CH-8320 Fehraltorf  
Telefon 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22

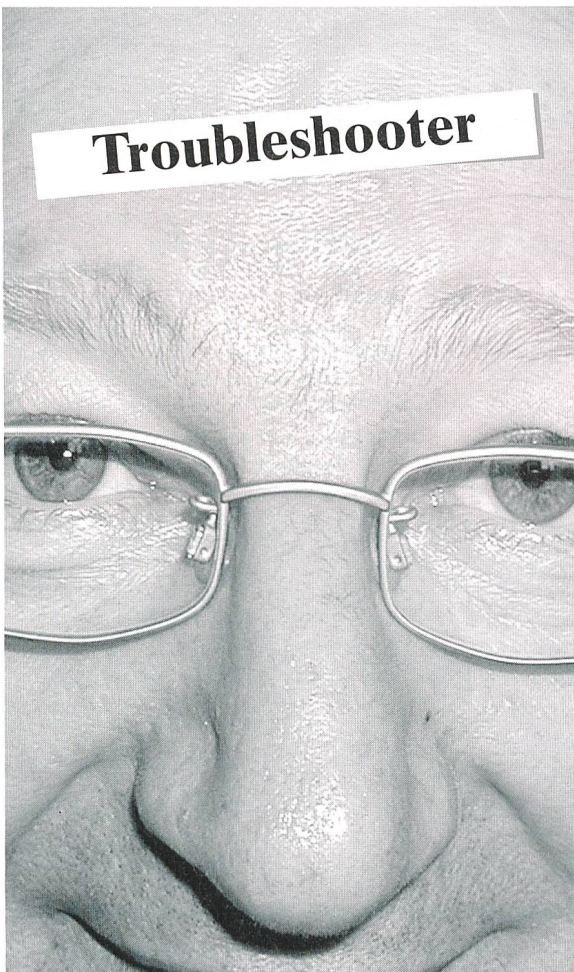


Titelbild  
Dynamik im herbstlichen Strommarkt  
(Photo: U. Wüthrich).

Photo de couverture  
Dynamique dans le marché de  
l'électricité automnal.



## Troubleshooter



Brother (Schweiz) AG • 5405 Baden 5 Dättwil • Tel. 056 484 11 11 • Fax 056 484 11 22 • Brother Industries Ltd • Nagoya • Japan

## Beschriftungsprobleme clever gelöst: Brother P-touch®.

Ob Haushalt, Garten, Werkstatt, Laden oder Büro: Brother P-touch® bietet für jedes Beschriftungsproblem die perfekte Lösung – vom kleinen Gerät bis zum PC-kompatiblen System. Überzeugen Sie sich selbst: [www.brother.ch](http://www.brother.ch)

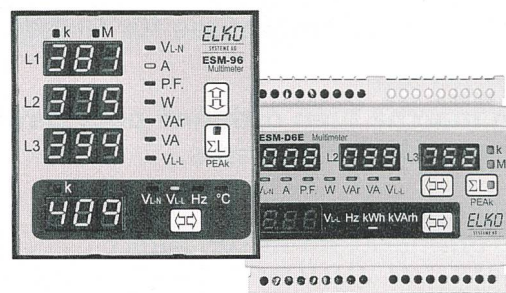


*P-touch*

brother At your side.

www.schminke.ch

## «Die Überzeugenden» ESM-... Multimeter

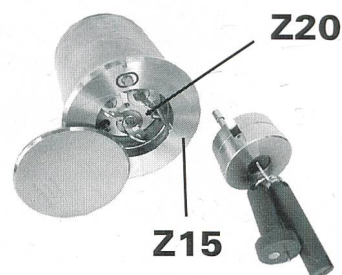


RMS Messung / 2- Quadrantmessung / 3- oder 4-Leiter  
mit/ohne isolierte Messeingänge /  
Nieder- oder Mittelspannungsnetz /  
U- und I-Wandlerverhältnis ohne Einschränkung  
**U • I • I<sub>max</sub> • P • P<sub>max</sub> • Q • S • cos φ • Hz • kWh  
kVarh • Temperatur**  
**Mittel + P<sub>mittel</sub> (Schleppzeigerfunktion)**  
**Neutralleiterstrommessung • RS485 • Doppeltarif**

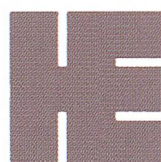
**ELKO**  
SYSTEME AG

Messgeräte • Systeme • Anlagen  
zur Kontrolle und Optimierung des Verbrauches elektrischer Energie  
Brüelstrasse 47 CH-4312 Magden Tel. ++41 (0)61 845 91 45 Fax ++41 (0)61 845 91 40  
E-Mail: [elko@elko.ch](mailto:elko@elko.ch) Internet: [www.elko.ch](http://www.elko.ch)

## SIBOX® Schlüsselbüchsen



**Aufbruchschutz  
Vandalenschutz  
Preiswert  
ab CHF 150.-**  
exkl. 7,6% MWST



**Helbling & Co. AG**

Buechstrasse 2, CH-8645 Jona

Tel. 055 212 39 81, Fax 055 212 21 16  
[www.helbling.net](http://www.helbling.net)





CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

**RENAULT**

So schön kann Arbeit  
mit ausgezeichneten  
Nutzfahrzeugen sein.  
Zum Beispiel mit dem  
Van of the Year 2002.

Kein Zufall, ist der Trafic Van of the Year 2002:  
Er vereint maximalen Fahrkomfort mit grösst-  
möglicher Nützlichkeit. Wie alle Nutzfahrzeuge  
von Renault ist er mit modernen, wirtschaft-  
lichen Motorisierungen erhältlich und verfügt  
über ein umfassendes Sicherheitskonzept.  
Auch in puncto Design, Komfort und indi-  
viduellen Ausbaumöglichkeiten lässt er keine  
Wünsche offen. Dass zu alledem auch die  
Wartungs- und Unterhaltskosten gering sind,  
macht die drei einfach unwiderstehlich. Kangoo  
Express ab Fr. 17 850.-, Kangoo Express 4x4 ab  
Fr. 23 450.-, Trafic ab Fr. 27 868.-, Master ab  
Fr. 31 096.- (inkl. MWST). Leasing bis 30.09.02:  
4.9%. Mehr Infos unter Gratis-  
Nummer 0800 80 80 77 oder  
[www.renault.ch](http://www.renault.ch)

2 Jahre Werksgarantie  
ohne Kilometerbeschränkung.

